

Minutes from the meeting on the terms and conditions for provision of commission based on the Agreement on Provision of Services dated 26.7.2018		Zápis z jednání o podmínkách poskytnutí provize na základě Smlouvy o poskytování služeb ze dne 26.7.2018	
Parties:		Strany:	
Name	Sandoz s.r.o.	Název	Sandoz s.r.o.
Registered office	Na Pankraci 1724/129 140 00 Praha 4 - Nusle	Sídlo	Na Pankraci 1724/129 140 00 Praha 4 - Nusle
Ident. No.	41692861	IČ	41692861
Tax Id. No.	CZ41692861	DIČ	CZ41692861
Account No.	ANONYMIZOVÁNO	Číslo účtu	ANONYMIZOVÁNO
Data Box ID	q8yy3nb	Id. datové schránky	q8yy3nb
Registered in	Registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, File 3786	Zapsaná v	Zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 3786
(the Company)		(Společnost)	
and		a	
Name	Královéhradecká lékárna a.s.	Název	Královéhradecká lékárna a.s.
Registered office	Veverkova 1343/1, 500 02 Hradec Králové	Sídlo	Veverkova 1343/1, 500 02 Hradec Králové
Id. No.	27530981	IČ	27530981
Tax Id. No.	CZ699004900	DIČ	CZ699004900
Account No.	ANONYMIZOVÁNO	Číslo účtu	ANONYMIZOVÁNO
Registered in	Registered in the Commercial Register kept by the Regional Court in Hradec Králové, Section B, File 2721	Zapsaná v	Zapsaná v OR vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl B, vložka 2721
(the Supplier)		(Dodavatel)	
Present at the meeting:		Přítomni na jednání:	
ANONYMIZOVÁNO (the Company)		ANONYMIZOVÁNO (Společnost)	
Mgr. Josef Dag Veselý (the Supplier)		Mgr. Josef Dag Veselý (Dodavatel)	
The Parties agreed on following specific terms and conditions for provision of commission:		Strany se dohodly na následujících konkrétních podmínkách pro poskytnutí provize:	
1. The Company provides the Supplier with a remuneration for such services, which are aimed to increase the volume of the purchase of the Company's products listed in Annex 1 hereto (the Products) by the Supplier and third parties listed in Annex 2 that cooperate with the Supplier on the basis of a contractual relationship (Retail sites). The services aimed at the increase in the volume of the purchase of the Products include, in particular, adding the Products to a Supplier's positive list and a positive list accessible to Retail sites (Services). The remuneration for Services shall be calculated as a percentage share in Czech crowns of the value of the Products (as defined below) in the amount specified in Annex 1 hereto (the Commission).		1. Společnost poskytne Dodavateli odměnu za služby, jejichž účelem je dosažení zvýšení objemu nákupu výrobků Společnosti, jejichž seznam je uveden v Příloze č. 1 tohoto zápisu (Výrobky), Dodavatelem a třetími osobami uvedenými v Příloze č. 2, které spolupracují s Dodavatelem na základě smluvního vztahu (Odběrná místa). Služby za účelem zvýšení objemu nákupu Výrobků zahrnují zejména zařazení Výrobků na pozitivní list Dodavatele a pozitivní list přístupný Odběrným místům (Služby). Odměna za Služby bude vyčíslena procentním podílem v českých korunách z Hodnoty Výrobků (jak je definována níže) ve výši uvedené v Příloze č. 1 tohoto zápisu (Provize).	

<p>2. These minutes shall enter into force on the date of signature by the last Party. These minutes shall take effect on the day of its publication in the contracts register. The Parties have expressly agreed that the provisions of these minutes shall also apply to the legal relations between the Parties from 1.7.2019 until the entry into effect of this Agreement. Terms and conditions for provision of the Bonus stipulated in these minutes are valid and effective as of 1.7.2019, for limited period to 30.6.2020.</p>	<p>2. Tento zápis nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou. Tento zápis nabude účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany se výslovně dohodly, že ujednání tohoto zápisu se použijí i na právní poměry vzniklé mezi smluvními stranami od 1.7.2019 do okamžiku nabytí účinnosti této smlouvy. Podmínky pro poskytnutí Bonusu sjednané v tomto zápisu platí a s účinností ode dne 1.7.2019, po dobu určitou do 30.6.2020.</p>
<p>3. The Value of the Products (as defined below in these minutes) for purposes of calculation of the Commission shall include solely the Products purchased by the Supplier and the determined Retail sites (identified by customer numbers) from the distributors listed in Annex 2 hereto (the Distributors),.</p>	<p>3. Do Hodnoty Výrobků (jak je definována níže v tomto zápise) pro účely výpočtu Provize budou zahrnuty pouze Výrobky odebrané Dodavatelem a stanovenými Odběrnými místy (označenými zákaznickými čísly) od distributorů uvedených v Příloze č. 2 tohoto zápisu (Distributoři).</p>
<p>4. For the purpose of the calculation of the Commission, the price of the Products shall be determined in the amount of the final purchase price for which the Supplier or the Retail site actually purchased the Products from the Distributors (plus any potential discounts, bonuses, etc.), minus the Distributor's business margin and the statutory VAT (the Selling Price).</p>	<p>4. Pro účely výpočtu Provize bude cena Výrobků stanovena ve výši konečné kupní ceny, za kterou Dodavatel nebo určité Odběrné místo Výrobky od Distributorů skutečně nakoupili (po započtení všech případných slev, bonusů apod.), po odečtení obchodní přírážky Distributora a zákonné sazby DPH (Prodejní cena).</p>
<p>5. The period stipulated in Annex 1 hereto shall be the decisive period for the calculation of the Commission (the Decisive Period).</p>	<p>5. Rozhodným obdobím pro výpočet Provize je období uvedené v Příloze č. 1 tohoto zápisu (Rozhodné období).</p>
<p>6. The Company shall provide the Supplier with the Commission if the sum of the Selling Prices of the Products purchased by the Supplier and the Retail sites from the Distributors (the Value of Products) during any Decisive Period exceeds or equals the amount stipulated for the Products (or part thereof) in the relevant table included in Annex 1 (the Limit) unless these minutes stipulate otherwise; the Commission shall be provided in the amount stipulated in the table.</p>	<p>6. Společnost poskytne Dodavateli Provizi v případě, že součet Prodejních cen Výrobků nakoupených Dodavatelem a Odběrnými místy od Distributorů (Hodnota Výrobků) v průběhu jakéhokoliv Rozhodného období překročí nebo se bude rovnat částce stanovené pro Výrobky (nebo jejich část) v příslušné tabulce uvedené v Příloze č. 1 (Limit) není-li v tomto zápise stanoveno jinak. Provize bude poskytnuta ve výši stanovené v této tabulce.</p>
<p>7. If any substantial changes occur during the term hereof in the prices of the Products of the Company applicable to the Distributors (namely as result of changes in the regulated maximum prices or amount of reimbursement) by more than 10%, the Supplier agrees to open negotiations on new terms and conditions for the calculation or provision of the Commission without undue delay after the Company has sent an updated price list of the Products to the Supplier and to provide the Company with</p>	<p>7. Dojde-li po dobu platnosti tohoto zápisu k významným změnám cen Výrobků Společností platných vůči Distributorům (zejména v důsledku změny regulovaných maximálních cen či výše úhrad) o více než 10%, zavazuje se Dodavatel zahájit bez zbytečného odkladu poté, co mu bude Společností zaslán aktuální ceník Výrobků, jednání o nových podmínkách pro výpočet či poskytnutí Provize a poskytnout Společnosti za tímto účelem veškerou součinnost. V případě, že nedojde ke změně podmínek</p>

<p>any and all co-operation necessary for this purpose. If the terms and conditions for provision of the Commission under these minutes are not amended within 2 months of the delivery of the request to open negotiations by the Company, the Company may withdraw from the Agreement and/or these minutes with immediate effect.</p>	<p>pro poskytnutí Provize dle tohoto zápisu do 2 měsíců od doručení výzvy k jednání ze strany Společnosti, je Společnost oprávněna od Smlouvy a/nebo od tohoto zápisu odstoupit s okamžitou platností.</p>
<p>8. The Parties agree not to disclose or make otherwise available to third parties the conditions of these minutes and any other information on their mutual business relationships without the prior written consent of the other Party. However, the Partner is entitled to provide this information, including the amount of the Bonus provided by the Company, to its founder</p>	<p>8. Smluvní strany se zavazují bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany nezveřejnit či jiným způsobem nezpřístupnit třetím osobám podmínky tohoto zápisu ani jiné informace o vzájemných obchodních vztazích. Partner je však oprávněn poskytnout tyto informace, včetně výše Bonusu poskytnutého Společností, svému zřizovateli.</p>
<p>9. If these minutes are subject to mandatory publication under Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effects of certain contracts, publication of such contracts and the contracts register (the Contracts Register Act), the Parties agree as follows:</p> <p>a. The Company represents and confirms that certain information comprised in these minutes and their annexes constitutes business secrets of the Company within the meaning of Section 504 of the Civil Code and thus requires that such information is kept secret. This includes the following information:</p> <p style="padding-left: 40px;">- Annex 1 (Calculation of Commission) (Confidential Information)</p> <p>b. The Parties further state that the Calculation of the Commission stipulated in Annex 1 of these minutes falls into the scope of exemptions from the publication obligation under Section 3/2 lit. b) of the Contracts Register Act.</p> <p>c. The Parties agree that in conformity with Section 5 of the Contracts Register Act, the Supplier shall send to the registrar an electronic image of the text of these minutes in an open and machine-readable format without Confidential Information and metadata required by the Contracts Register Act.</p> <p>d. If possible, the Supplier fills in, within identification of the Parties in the relevant form, the Company's data box identifier for purpose of submission of confirmation of the publication of these minutes. Otherwise, if possible, the Supplier shall submit the registrar's confirmation of the publication of</p>	<p>9. Pro případ, že tento zápis musí být povinně zveřejněn dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), se smluvní strany dohodly následujícím způsobem:</p> <p>a. Společnost prohlašuje a potvrzuje, že určité informace obsažené v tomto zápise a jeho přílohách jsou obchodním tajemstvím Společnosti ve smyslu § 504 občanského zákoníku a že tedy požaduje, aby byly tyto informace utajeny. Jedná se o následující informace:</p> <p style="padding-left: 40px;">- Příloha č. 1 (Výpočet Provize) (Důvěrné informace)</p> <p>b. Smluvní strany dále konstatují, že Výpočet Provize uvedený v Příloze č. 1 tohoto zápisu spadá do rozsahu výjimek z povinnosti uveřejnění dle § 3 odst. 2 písm. b) zákona o registru smluv.</p> <p>c. Smluvní strany se dohodly, že v souladu s ustanovením § 5 zákona o registru smluv Dodavatel zašle správci registru smluv elektronický obraz textového obsahu tohoto zápisu v otevřeném a strojově čitelném formátu bez Důvěrných informací a metadata vyžadovaná zákonem o registru smluv.</p> <p>d. Pokud to bude možné, vyplní Dodavatel v příslušném formuláři v rámci identifikace smluvních stran identifikátor datové schránky Společnosti za účelem zaslání potvrzení o zveřejnění tohoto zápisu. Jinak, pokud to bude možné, předá Dodavatel bez zbytečného odkladu po obdržení Společností potvrzení správce registru o uveřejnění tohoto zápisu.</p>

<p>these minutes to the Company without undue delay after receiving the confirmation.</p> <p>e. Should these minutes be published in the contracts register at variance with the agreement of the Parties pursuant to subparagraph b) or should the manner of their publication in the contracts register not correspond to the requirements pursuant to Section 5 of the Contracts Register Act, the Supplier is obliged to correct the published minutes or metadata without delay, but not later than within 2 business days of determining this fact or of receiving the Company's written request to this effect. In the event of unauthorised publication of Confidential Information, the Supplier is obliged to ensure within this deadline that the original record in the contracts register is rendered inaccessible.</p> <p>f. Should the Supplier breach its obligation to publish these minutes in the contracts register within the statutory deadline, or should the Supplier publish these minutes including Confidential Information, it shall be deemed to be a material breach of the obligations of the Supplier and the Company may withdraw from the Agreement and/or these minutes with immediate effect (unless they have been already rescinded from the beginning from this reason).</p> <p>g. The above-specified rules also apply in respect of amendments to these minutes (including their annexes) and their publication in the contracts register.</p>	<p>e. V případě, že tento zápis bude uveřejněn v registru smluv v rozporu s dohodou smluvních stran podle písm. b) nebo pokud způsob jeho uveřejnění v registru smluv neodpovídá požadavkům dle § 5 zákona o registru smluv, je Dodavatel povinen neprodleně uveřejněný zápis nebo metadata opravit, a to nejpozději do 2 pracovních dnů poté, co takové pochybení zjistí nebo od písemné výzvy Společnosti. Pokud došlo k neoprávněnému uveřejnění Důvěrných informací, je povinen zajistit v této lhůtě znepřístupnění původního záznamu v registru smluv.</p> <p>f. V případě, že Dodavatel poruší povinnost uveřejnit tento zápis v registru smluv v zákonné lhůtě, případně uveřejní tento zápis včetně Důvěrných informací, je to považováno za hrubé porušení povinností Dodavatele a Společnost je oprávněná od Smlouvy a/nebo od tohoto zápisu odstoupit s okamžitou platností (pokud již nedošlo z tohoto důvodu k jejich zrušení od počátku).</p> <p>g. Výše uvedená pravidla platí i ve vztahu k dodatkům tohoto zápisu (včetně jejich příloh) a jejich uveřejnění v registru smluv.</p>
<p>10. Any changes in and supplements to these minutes may only be made by written numbered amendments executed by both Parties. The written amendment may be replaced by the written minutes from the meeting of the Parties signed by both Parties.</p>	<p>10. Změny a doplňky tohoto zápisu mohou být činěny pouze formou číslovaných písemných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami. Písemný dodatek může být nahrazen písemným zápisem z jednání smluvních stran podepsaným oběma smluvními stranami.</p>
<p>11. These minutes cancels and replace all prior agreements or other arrangements between the parties concerning the provision of the Commission, a bonus or a similar payment for the purchase of the Company's Products except for the Agreement.</p>	<p>11. Tento Zápis ruší a nahrazuje veškeré předchozí smlouvy či jiná ujednání mezi smluvními stranami týkající se poskytnutí Provize, bonusu či obdobné platby za odběr Výrobků Společnosti s výjimkou Smlouvy.</p>
<p>12. These minutes have been drawn up in two counterparts in the English and Czech language version. In case of any discrepancies between the language versions, the Czech language version shall prevail. Each Party shall receive one counterpart. The Annexes constitute an integral part of these minutes.</p>	<p>12. Tento zápis je vyhotoven ve dvou stejnopisech, v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi bude mít česká jazyková verze přednost. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení. Přílohy tvoří nedílnou součást tohoto zápisu.</p>

Annexes:

Přílohy:

Annex 1	Calculation of Commission	Příloha č. 1	Výpočet Provize
Annex 2	List of Distributors and customer numbers	Příloha č. 2	Seznam Distributorů a zákaznických čísel

Za | For and on behalf of
Sandoz s.r.o.

ANONYMIZOVÁNO

Jméno | Name: ANONYMIZOVÁNO
Funkce | Title: Key Account Manager
Místo | Place: Hradec Králové
Datum | Date: 27.6.2019

Za | For and on behalf of
Královéhradecká lékárna a.s.

ANONYMIZOVÁNO

Jméno | Name: Mgr. Josef Dag Veselý
Funkce | Title: předseda představenstva/
Chairman of the Board of Management
Místo | Place: Hradec Králové
Datum | Date: 27.6.2019

Annex 1 | Příloha č. 1

Calculation of Commission | Výpočet Provize (Business Secret/Obchodní tajemství)
Nepodléhá zveřejnění dle § 3 odst. 1 a § 3 odst. 2 písm. b) zákona č. 340/2015 Sb.

Annex 2 | Příloha č. 2

List of Distributors and customer numbers | Seznam distributorů a zákaznických čísel

Customer numbers - Product group No. 1 / Zákaznická čísla - Skupina výrobků č. 1

Distributor Distributor	Customer number Zákaznické číslo	Name Název	Street Ulice	City Město
ALLIANCE UNICHEM	56285	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
PHARMOS	505050	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
PHOENIX	1502842	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
ALLIANCE UNICHEM	56743	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
PHARMOS	505066	Nemocnice Náchod	Purkyňova 446	Náchod
PHOENIX	1503681	Nemocnice Náchod	Purkyňova 446	Náchod
PHARMOS	3505002	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
PHARMOS	3502020	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
PHOENIX	1503694	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
PHOENIX	1503695	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
ALLIANCE UNICHEM	56745	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
ALLIANCE UNICHEM	56744	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
VIAPHARMA	2099170	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod

Customer numbers - Product group No. 2 / Zákaznická čísla - Skupina výrobků č. 2

Distributor Distributor	Customer number Zákaznické číslo	Name Název	Street Ulice	City Město
PHOENIX	1502840	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
ALLIANCE UNICHEM	56280	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
PHARMOS	505044	Nemocnice Náchod	B.Němcové 738	Náchod
PHOENIX	1502841	Nemocnice Náchod	Purkyňova 446	Náchod
ALLIANCE UNICHEM	56281	Nemocnice Náchod	Purkyňova 446	Náchod
PHARMOS	505045	Nemocnice Náchod	Purkyňova 446	Náchod
PHOENIX	1502912	Nemocnice Broumov	Smetanova 91	Broumov
ALLIANCE UNICHEM	56311	Nemocnice Broumov	Smetanova 91	Broumov
PHARMOS	505046	Nemocnice Broumov	Smetanova 91	Broumov
PHOENIX	1502945	Nemocnice Trutnov	Maxima Gorkého 77	Trutnov
ALLIANCE UNICHEM	56323	Nemocnice Trutnov	Maxima Gorkého 77	Trutnov
PHARMOS	510040	Nemocnice Trutnov	Maxima Gorkého 77	Trutnov
PHOENIX	1503207	Lékárna v nem. Rychnov n/Kněžnou	Jiráskova 506	Rychnov nad Kněžnou
ALLIANCE UNICHEM	56471	Lékárna v nem. Rychnov n/Kněžnou	Jiráskova 506	Rychnov nad Kněžnou
PHARMOS	505055	Lékárna v nem. Rychnov n/Kněžnou	Jiráskova 506	Rychnov nad Kněžnou
PHOENIX	1503436	Lékárna na poliklinice	Rooseveltova 474	Dvůr Králové nad Labem
ALLIANCE UNICHEM	56589	Lékárna na poliklinice	Rooseveltova 474	Dvůr Králové nad Labem
PHARMOS	510056	Lékárna na poliklinice	Rooseveltova 474	Dvůr Králové nad Labem
PHOENIX	1502436	Lékárna Remedika	Veverkova 1631/5	Hradec Králové
ALLIANCE UNICHEM	50142	Lékárna Remedika	Veverkova 1631/5	Hradec Králové
PHARMOS	502049	Lékárna Remedika	Veverkova 1631/5	Hradec Králové
PHARMOS	502114	Lékárna Na Záchrance	Hradecká 1690/2A	Hradec Králové
PHOENIX	1503786	Lékárna Na Záchrance	Hradecká 1690/2A	Hradec Králové
ALLIANCE UNICHEM	56810	Lékárna Na Záchrance	Hradecká 1690/2A	Hradec Králové
PHARMOS	505012	SM SALIX spo s.r.o.	Lhota za Červeným Kostelcem 320	Červený Kostelec
PHOENIX	1505038	SM SALIX spo s.r.o.	Lhota za Červeným Kostelcem 320	Červený Kostelec

ALLIANCE UNICHEM	050044	SM SALIX spo s.r.o.	Lhota za Červeným Kostelcem 320	Červený Kostelec
PHARMOS	505032	Lékárna SM Salix s.r.o	Manželů Burdychových 325	Červený Kostelec
PHOENIX	1502309	Lékárna SM Salix s.r.o	Manželů Burdychových 325	Červený Kostelec
ALLIANCE UNICHEM	056069	Lékárna SM Salix s.r.o	Manželů Burdychových 325	Červený Kostelec
PHOENIX	1504177	Lékárna SM Salix s.r.o	Manželů Burdychových 325	Červený Kostelec
ALLIANCE UNICHEM	57265	Lékárna SM Salix s.r.o	Manželů Burdychových 325	Červený Kostelec
PHARMOS	505080	Lékárna SM Salix s.r.o	Manželů Burdychových 325	Červený Kostelec
PHARMOS	510080	Lékárna	Třída Josefa II.	Horní Maršov
PHOENIX	1503874	Lékárna	Třída Josefa II.	Horní Maršov
ALLIANCE UNICHEM	56929	Lékárna	Třída Josefa II.	Horní Maršov
PHOENIX	1504178	Lékárna Veronica	Havlíčková 655	Červený Kostelec
ALLIANCE UNICHEM	57266	Lékárna Veronica	Havlíčková 655	Červený Kostelec
PHARMOS	505079	Lékárna Veronica	Havlíčková 655	Červený Kostelec
PHOENIX	1501469	Lékárna U Anděla Strážce	Nám.Československé armády 22	Jaroměř
PHARMOS	505026	Lékárna U Anděla Strážce	Nám.Československé armády 22	Jaroměř
ALLIANCE HEALTHCARE	55846	Lékárna U Anděla Strážce	Nám.Československé armády 22	Jaroměř
PHOENIX	1503005	Lékárna Na Špici	Hradecká 247	Jaroměř
PHARMOS	505047	Lékárna Na Špici	Hradecká 247	Jaroměř
ALLIANCE HEALTHCARE	56109	Lékárna Na Špici	Hradecká 247	Jaroměř
PHOENIX	1503855	Lékárna Jana	tř. Obránců míru 123	Předměřice nad Labem
PHARMOS	502116	Lékárna Jana	tř. Obránců míru 123	Předměřice nad Labem
ALLIANCE HEALTHCARE	56998	Lékárna Jana	tř. Obránců míru 123	Předměřice nad Labem
PHOENIX	1502397	Lékárna - OOV L Všestary	Všestary 154	Všestary
PHARMOS	502083	Lékárna - OOV L Všestary	Všestary 154	Všestary
ALLIANCE HEALTHCARE	30959	Lékárna - OOV L Všestary	Všestary 154	Všestary